

Oversættelse fra italiensk av attesten dateret 28. januar 1658 (Preben Holck: Cort Adeler, s. 213)

Johannes Pisauero, af Guds Naade Hertug til Venedig etc.

Til stedsevarende Ihukommelse. Saasom Vores Republik plejer med Gavmildhed udi Gerningen at erkende deres Merite, som er hos samme i Tjeneste, saa har Vi ogsaa taget Kaptajn *Curt Scieversens* i Consideration, der fast denne ganske Orlogs-Tid har tjent udi Flaaden imod Tyrken, og ved at fortfare uden Ophør i sit Embeds Pligt med Skibet, kaldet Den store Sanct Jørgen, har givet de rette Kendetegn paa Nidkærhed i adskillige Tilfælde, og paa Tapperhed i mange Rencontres, med at lade se ej mindre Courage med sit Sinds inderlige Attraa i at sætte Livet selv udi Fare, Vores Stat til Ære; Hvortil, naar man fører hans Persons og Byrds Beskaffenhed og Værdighed, saa har Vi resolveret at bepryde ham med *Ridder-Ordenen af Sanct Marco*, tilladendes ham af den fuldkommen Myndighed, Vi har, Magt til at bruge Klæde-Dragten, Liv-Gjortelen, Sverdet, Guld-Sporene, og al anden Militær Prydelse, og at nyde alle de Prærogativer, Ære, Jurisdiktion, Frihed, og Privilegier, som egner andre Riddere, og henhører til et retskaffent Krigs-Væsen og en Ridders Værdighed; Og ville Vi, at han overalt for saadan Een skal erkendes. Til et Tegn herpaa har Vi ladet dette nærværende Privilegium med Vores sædvanlige Indsegl stadfæste, Efterkommerne til en Amindelse.

Givet paa Vores Fyrstelige Palads d. 28. Januar 1658 (1659 almindelig Tidsregning).

Francesco Ronca,
Sekretær.